

Лойша Марина Михайловна
кандидат филологических наук,
доцент кафедры лексикологии
английского языка
Минский государственный
лингвистический университет
г. Минск, Беларусь

Marina Loisha
PhD in Philology, Associate Professor
of the Department of English Lexicology
Minsk State Linguistic University
Minsk, Belarus
marina.loisha@gmail.com

СТРУКТУРНО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
НАРРАТИВНОГО СЮЖЕТА НА ТЕМУ КОРОНАВИРУСА
В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

STRUCTURAL AND MORPHOLOGICAL FEATURES
OF NARRATION ON CORONAVIRUS PANDEMIC
IN POLITICAL DISCOURSE

Статья посвящена исследованию нарративного сюжета, который рассматривается как способ передачи информации, используемый автором для вербализации своих идеологических ценностей и установок. Выделяются основные акторы нарративного сюжета и описываются их свойства и взаимоотношения, являющиеся ключевыми в конструировании повествования. С помощью структурно-морфологической модели нарративного сюжета выявляются способы интерпретации фрагментов действительности в американском и российском политическом дискурсе.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *нарративный сюжет; актор; нарративная стратегия; идеологический нарратив; политический дискурс.*

The article focuses on studying narration which is viewed as a means of information transfer and used by the narrator to verbalize their ideological values and beliefs. The author of the article describes major actors of the narration and their qualities and relationship that are instrumental in building narration. The structural-morphological model of narration structure is used to identify the methods of representing reality in American and Russian political discourse.

К e y w o r d s: *narration; actor; narration strategy; ideological narration; political discourse.*

Нарратив выступает преобладающей формой передачи информации в различных сферах современной коммуникации, а именно политика, реклама, пропаганда, новости и т.д. Это, прежде всего, обусловлено сущностью нарратива, который является разновидностью речевого действия или разговора, предназначенного для передачи последовательности событий.

Одним из родоначальников нарративного анализа сюжетов признан советский исследователь В. Я. Пропп. Рассматривая сказки, он пришел к выводу, что в них есть как повторяющиеся, постоянно воспроизводящиеся

элементы, так и особенные, уникальные. В первую очередь, нарратолога заинтересовали постоянные, повторяющиеся элементы. В центре внимания В. Я. Проппа оказались действия персонажей, или согласно его терминологии функции. Всего была выделена и описана 31 функция, примерами которых являются запрет, нарушение, выведывание, выдача, перемещение между двумя царствами, снабжение или получение волшебного средства, преследование, спасение, неузнанное прибытие и т. д. [1, с. 30–60].

Как считал А.-Ж. Греймас, использование 31 функции, выделенных В. Я. Проппом, является избыточным для базовых принципов структурирования повествования. Объединив парные функции, он получил сначала 20 функций, а затем, учтя критику К. Леви-Стросса, исследователь сократил 20 функций до 5, утверждая, что любой сюжет можно закодировать пятью функциями: А – заключение договора (предписание vs согласие) (А – не договор); F – борьба (противостояние vs победа); С – коммуникация (передача и получение); Р – присутствие; D – быстрое перемещение. Следуя данной логике, А.-Ж. Греймас выстраивает список персонажей – актантов или акторов, которые составляют три парадигматические оппозиции: адресант / адресат, помощник / противник, субъект / объект [2, с. 248–277]. Эта аналитическая модель, по мнению А.-Ж. Греймаса, применима не только к сказкам, но и к любым повествованиям.

Структурно-морфологическая модель анализа нарративов может использоваться в качестве диагностического инструмента для выявления идеологической составляющей в нейтральном на первый взгляд повествовании. Таким образом, анализ нарративного дискурса бывшего президента США Д. Трампа и президента РФ В. В. Путина дал возможность выделить способы конструирования действительности и ее фрагментов. Будучи лингвокультурным феноменом, анализ нарративных стратегий также позволил определить значимые установки не только отдельного человека, но и политического института в рамках конкретного языкового сообщества.

Для анализа американского политического дискурса использовались высказывания Д. Трампа за период с марта 2020 по декабрь 2020 года. Основными акторами высказываний Д. Трампа на тему коронавируса являются Белый дом, сам Трамп, коронавирус, Китай, экономика и население США.

Отношения между акторами, их свойствами и действиями можно представить в виде следующей упрощенной схемы, которая иллюстрирует конструируемый в анализируемом материале фрагмент картины мира (рис. 1).



Рис. 1. Отношения между основными акторами, их свойствами и действиями в нарративе Д. Трампа

Если несколько упростить сюжет, то выстраивается следующее повествование. Коронавирус, являющийся результатом ошибки и некомпетентности, проявленной в проведении противовирусных мер в Китае, оказывает влияние на экономику и население США, но поскольку США – это великая страна, данное влияние не разрушит ни нацию, ни экономику при условии, что все будут оставаться спокойными, а на более поздних этапах нарратива еще и бдительными. В отличие от экономики и населения, которые являются пассивными акторами и не оказывают прямого действия на вирус, правительство США выступает активным актором, чья программа действий эволюционирует на протяжении рассматриваемого временного периода. Если на раннем этапе правительство подготовило план, но ничего не делало, то на поздних этапах оно развязывает войну против вируса и успешно ее выигрывает. Сам же Д. Трамп выступает как активным, так и пассивным актором, что свидетельствует о его непоследовательной политике по отношению к пандемии коронавируса. Вначале он проявляет активную позицию, настаивает

вая, что его лично данная проблема не остановит от выполнения президентских обязанностей, а затем он объявляет себя президентом военного времени. И только заразившись вирусом, уходит на карантин, демонстрируя некоторую обреченность и неспособность контролировать ситуацию.

Подробный анализ нарративных стратегий, используемых бывшим президентом США, позволяет в полной мере понять, каким образом создавался оптимистический нарратив победы США над коронавирусом.

В высказываниях Д. Трампа, посвященных проблеме пандемии, преобладает идеологический нарратив. Президент выражает уверенность, что страна подготовлена к любому варианту развития событий. Предпринимаемые действия кажутся достаточными: введение режима чрезвычайной ситуации, меры поддержки бизнеса, начало разработки вакцины. Ключевая позиция Д. Трампа – «Мы готовы к любым вызовам и будем бороться – у нас есть для этого все средства»: *We have a perfectly coordinated and fine-tuned plan at the White House for our attack on CoronaVirus.*

Президент США заявлял, что американская экономика может понести ущерб в результате вспышки коронавируса, однако впоследствии проблема будет разрешена: *Just stay calm. It will go away.* Он также отмечал, что эффективно справляется с кризисом. Отвечая на вопрос о последствиях коронавируса для экономики, Трамп сказал: *Of course it's an effect. I mean, it is effect – now, you know, if you know anything about me, I like when people happen to stay in the United States and spend their money in the United States. <...> And then this is ended. It will end. People have to remain calm.* Таким образом, президент лишь пытается скрыть уязвимость государства в данном вопросе.

Личностный нарратив задействован в ответе на вопрос о приписываемой Д. Трампу боязни микробов и пренебрежительном отношении к рекомендации врачей избегать рукопожатий. Он отмечает, что невозможно быть политиком и не пожимать людям руки, и демонстрирует отрицание проблемы: *I love the people of this country, and you can't be a politician and not shake hands. And I'll be shaking hands with people – and they want to say hello and hug you and kiss you – I don't care.*

Как только появились сведения о том, что американские ученые провели первые клинические испытания вакцины от коронавируса, Д. Трамп назвал себя *wartime president* из-за борьбы с пандемией. Также он отметил то, как американцы борются с коронавирусом. Его ключевая позиция сводится к тому, что Америка не может бездействовать, т.к. это великая страна: *Our country wasn't built to be shut down. This is not a country that was built for this.* Далее Д. Трамп заявляет, что, по имеющимся у него данным, государство преодолело пик по числу случаев коронавируса: *The battle continues, but the data suggests that nationwide we have passed the peak on new cases.*

Идеологический нарратив используется президентом США, чтобы переложить ответственность за рост больных и умерших от коронавируса с себя на КНР. Он предположил, что пандемия COVID-19 началась из-за некомпетентности в КНР: *Either they made a terrible mistake – probably it was*

incompetence. Somebody was stupid and they did not do the job that they should have done. It is too bad. К тому времени США лидируют в мире по числу заболевших и умерших. При этом он категорически отвергает обвинения в том, что его администрация реагировала на ситуацию недостаточно быстро.

Таким образом, нарративный сюжет Д. Трампа на тему Covid-19 выстраивается преимущественно с использованием идеологического нарратива, ключевым лейтмотивом которого является утверждение, что «США – великая страна. И если создается впечатление, что у нас что-то идет не так, то лишь потому, что мы слишком стараемся или хотим, как лучше».

Проанализировав высказывания российского президента за аналогичный период, мы выявили, что основными акторами тематических высказываний В. В. Путина являются правительство, коронавирус, экономика, население России и медицинские работники.

Отношения между акторами, их свойствами и действиями, сконструированные в анализируемом материале, можно представить в виде следующей упрощенной схемы (рис. 2).



Рис. 2. Отношения между основными акторами, их свойствами и действиями в нарративе В. В. Путина

Обобщая элементы сюжета, показанные на рис. 2, представляется возможным выстроить характерное для российского президента повествование. В. В. Путин считает правительство и медицинских работников (в лице вирусологов и врачей) единственными активными актерами, которые делают все возможное, чтобы спасти падающую экономику и здоровье людей. При этом средства спасения выбираются после консультирования с экспертами, а меры ограничения являются не очень обременительными для людей. При этом сами люди не способны ответственно относиться к себе и окружающим.

Подробный анализ нарративных стратегий, используемых В. В. Путиным, позволяет в полной мере понять, каким образом создавался нарратив о мудром и добром правительстве, которое спасет страну и народ от коварного врага.

В марте 2020 г. президент России В. В. Путин обратился к народу с речью, в которой используется преимущественно идеологический нарратив: *Обращаюсь к вам по вопросу, который сейчас волнует всех нас. Мы видим, как остро развивается ситуация с эпидемией коронавируса в мире. ... Но мы с вами должны понимать, что Россия – просто даже в силу своего географического положения – не может отгородиться от угрозы. Но то, что мы можем и уже делаем, – так это работать профессионально, организовано и на опережение. И главный приоритет здесь – жизнь и здоровье наших граждан.*

В разработке и принятии ситуационных решений политик использует событийный нарратив: *Регионы сами, в значительной степени исходя из объективной ситуации будут принимать решения о том, какой режим в субъекте федерации или в его отдельных муниципалитетах вводится в соответствии с указом президента России, какие учреждения и организации должны приостановить свою деятельность, а какие могут ее продолжить при строгом обеспечении безопасности граждан.*

В марте и апреле В. В. Путин обращался к народу четыре раза. Чаще всего он говорил о работе – это слово и его производные прозвучали в обращениях 49 раз. Российский президент не употребляет местоимение я, предпочитая ему мы и наш. Одно из наиболее частых выражений – меры поддержки – прозвучало 40 раз. Почти столько же раз Путин упомянул врачей и медицинских работников, а также обычных граждан. Слово коронавирус прозвучало 30 раз. Столько же раз президент упомянул бизнес и предпринимателей, а также выплаты, предприятия и производство. Слово эпидемия прозвучало 22 раза, а угроза – 12 раз. Большая часть обращений в период с 25 марта по 28 апреля 2020 года была посвящена мерам поддержки экономики.

Однако в многочисленных выступлениях В. В. Путин постоянно делает акцент на недостаточно ответственном отношении населения к противовирусным мерам: *Вновь хотел бы подчеркнуть: борьба с эпидемией еще далеко не закончена, она продолжается. Но, как ни странно, до сих пор люди не всегда чувствуют, понимают, а поэтому и не всегда верят в то, что весь*

мир столкнулся, и мы в России тоже, с очень опасным противником. Инфекционные заболевания, и COVID не в последнюю очередь, – такой тихий, незаметный, но очень опасный противник, опасный враг. Надо будет потом обязательно организовать информационную кампанию, объяснять людям разницу, кому что показано, какие вакцины для какой возрастной группы, какие для людей с сопутствующими какими-то проблемами здоровья. Надо обязательно это сделать после, конечно, регистрации.

Таким образом, в выступлениях президента России В. В. Путина использован преимущественно событийный и идеологический нарратив для кристаллизации следующей позиции: «Нужно работать, и мы со всем справимся. Кого нужно – поддержим. Мы уже не раз справлялись с бедами, справимся и сейчас».

Итак, на основе анализа нарративных стратегий политиков выведем основные позиции политиков в их нарративных стратегиях.

Д. Трамп утверждает: Это надуманное, мы готовы к любому сценарию, мы страдаем, но боремся. США великая страна, и мы не можем позволить себе остановиться. Я не могу допустить, чтобы США сдались в бездействии.

В. В. Путин заявляет: Для нас это «беспрецедентный вызов», но мы со всем справимся. Кого нужно – поддержим. Нужно всем вместе скоординироваться, мы уже не раз справлялись с бедами. Широкие экономические меры, программы. (Акцент на достижениях, цифры, факты, энергичный руководитель.)

Таким образом, сравнительный анализ выступлений Д. Трампа и В. В. Путина, посвященных пандемии коронавируса, показывает, что оба политика выстраивают повествование с применением преимущественно идеологического нарратива, акцентируя внимание на величии своей страны. Однако, несмотря на использование в своих сюжетах одних и тех же акторов, т.е. правительство и народ, они наделяются разными свойствами, что демонстрирует разные ценности и установки в политической картине мира.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Пропп, В. Я.* Морфология сказки / В. Я. Пропп. – М. : Гл. ред. восточ. лит. изд-ва «Наука», 1969. – 168 с.
2. *Греймас, А. Ж.* Структурная семантика: Поиск метода / А. Ж. Греймас. – М. : Академ. проект, 2004. – 368 с.

Поступила в редакцию 30.12.2021